

kâ-têpwâtamihk sâkihitowin

nipa-pimisinin mohcihk apiwikamikohk
ê-ati-kîsôsiyân pîsim ohci.
tâpwê niwîsakihkason.

kâ-nakatâcik simâkanisak nâpêwa ta-âhkwaciyit,
kâ-wiyasiwâtamihk kâ-kî-nipahiht *Boushie*,
kâ-wanihihcik êkwa kâ-nipahihcik nâpêwak,
iskwêwak êkwa iskwêsisak, kâ-otinikâsocik awâsisak
kâ-kî-miskamihk yikwahaskâna,
ohpimê kiskinwahamâtowikamikwa, aniki iskwêwak
ayisâc ê-kîskahamâhcik
kâ-katawisisiniyiki otapihkâniwâwa,
kâ-wâh-otihtinamihk kitipahamâtowininawa.
êkâ wîhkâc kâ-pônipayik.

kâ-nîhtâsîcik mistikwak. kâh-kwâhkotêwa
misiwêskamik. wâskahikana ê-mêstâskitêki.
ê-sâh-sîkipêstâk. ê-sâh-sôhkêciwahki,
ê-âh-iskipêki wâyahcâhk.
ê-ati-nîhçicêskiwakipayiki.
ê-misiwanâcipayiki kihci-mêskanawa, âsokana.
ê-wâh-wâsaskotêpayiki. kâ-kitocik
nitêhihk. kâ-wanâhiht yôtin ôma niya.

ê-kihci-mispok, ê-pîwani-yôtik.
tânitê êtikwê kitimâkêyihçikêwin?

nika-aphkâtên nêscakâsa kâ-ati-kêhtê-ayiwahki,
nika-kikiskên sênipânasâkaya.
nitasâsowihkwân.
mâcîkotitâk. okihçitâwak
ê-nâkatêyimâcîk otiskwêmiwâwa,
otawâsimisiwâwa, êkwa mîna kêhtê-aya.
ê-nâkatêyihçik ôma askiy.
ê-nîmâskwêstâkoyêkok.

© Louise B. Halfe – Sky Dancer

Poète officielle du Parlement

Traduction : © Jean Okimâsis et Arok Wolvengrey avec Louise B. Halfe – Sky Dancer